

# Tradutor do Encore 4.5 – Guia do Usuário

Este guia demonstra como utilizar o tradutor do Encore© para traduzir ou restaurar o programa.

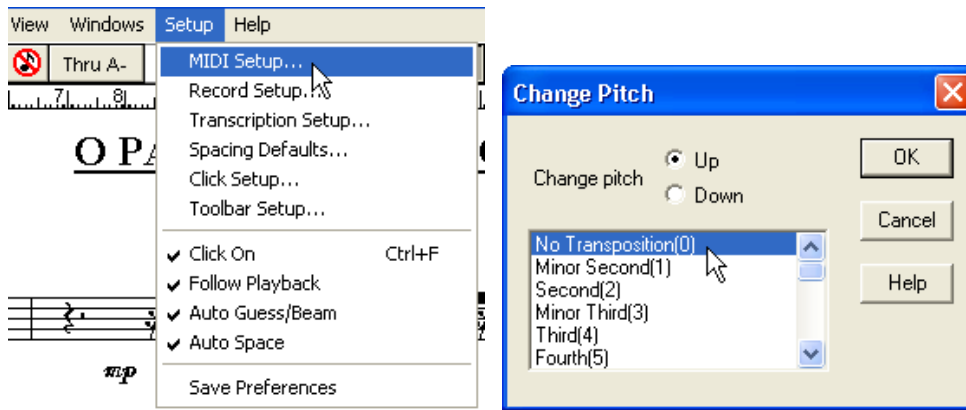
Antes de utilizá-lo leia atentamente as condições de uso.

## Visão do Encore antes de traduzido

Antes de aplicar o tradutor verifique se você possui o Encore 4.5 instalado e funcionando em sua maquina:



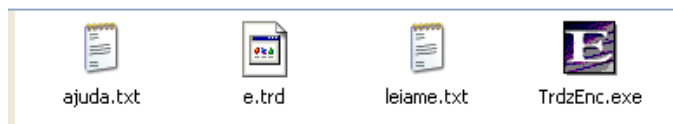
Todos os menus e janelas do programa estão no idioma inglês:



## Traduzindo para o idioma Português

**Atenção!!!** Certifique-se de que o Encore não esteja em execução antes de prosseguir.

Descompacte o arquivo TdzEnc.zip em uma pasta qualquer, você deverá possuir agora quatro arquivos: TrdzEnc.exe, e.trd, ajuda.txt e um leiam.txt. Recomendo enfaticamente que você leia os dois arquivos .txt antes de prosseguir (embora você possa fazê-lo durante a instalação).



De um duplo clique sobre o arquivo TrdzEnc.exe e o programa de tradução iniciará apresentando a seguinte tela:



Clique no botão prosseguir;  
O arquivo Leia-me será exibido, e este é o seu conteúdo:

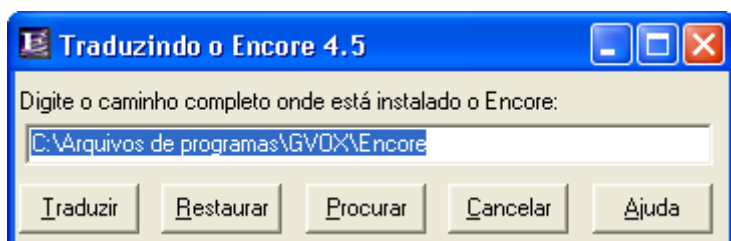
Tradutor do Encore 4.5 para o Português.

**ATENÇÃO !!!!!!!!!!!!!!!!**

Se você não possui mais o programa de instalação do Encore faça uma cópia do arquivo Encore32.exe em local seguro para que você possa restaurá-lo a qualquer momento caso haja algum problema com este programa (extravio, corrupção, vírus, etc...).

Devo lembrá-lo que este programa não instala o Encore em seu sistema, ele apenas traduz o programa já existente; instalar o Software seria uma violação dos direitos autorais, o que não é nosso propósito, portanto, você já deve ter o Encore instalado para poder utilizar este programa.

Feche o bloco de notas e você terá acesso à tela principal do programa:



Caso tenha alguma dúvida, clique no botão Ajuda e o arquivo ajuda.txt será exibido com o conteúdo a seguir:

**Este programa traduz para o Português o Encore 4.5.**

A qualquer momento voce poderá restaurar seu arquivo antigo, o programa oferece esta opção.

Utilize um anti-vírus atualizado - embora a probabilidade de um arquivo .zip estar contaminado seja pequena, não posso responder por um arquivo que se encontra na net.

Ao descompactar o arquivo será criada uma pasta TrdzEnc dentro da pasta que voce escolher, lá voce encontrará 4 arquivos: TrdzEnc.exe, e.trd, ajuda.txt e um leiam.txt, estes arquivos devem estar na mesma pasta para que o programa funcione; o programa não precisa de instalação basta clicar no executável.

O programa já vem com o endereço padrão de instalação do Encore 4.5 em sistemas Windows 9x configurado, porém se você instalou o Encore em outro diretório, ou está recebendo uma mensagem de erro: 'Arquivo não encontrado, verifique se digitou corretamente' , é porque o programa não está apontando para o diretório onde está instalado o Encore.

Se você possui o Encore 4.5 instalado em seu sistema mas não sabe onde, siga este roteiro:

**1 - Iniciar / Pesquisar / Arquivos ou pastas**

2 - na janela que se abre digite: **Encore32.exe** no campo 'procurar por pastas ou arquivos',

3 - selecione 'Discos rígidos locais' na opção 'Examinar'.

4 - Copie o caminho completo que aparecerá no campo 'Na pasta' na janela da direita.

5 - cole este caminho na caixa de texto do programa.

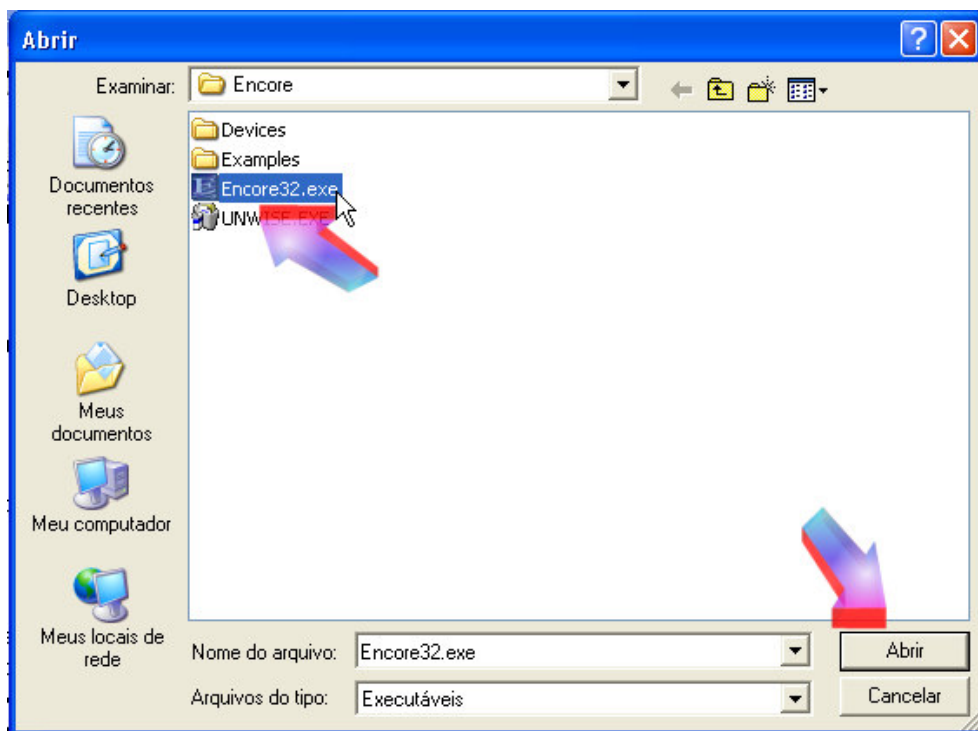
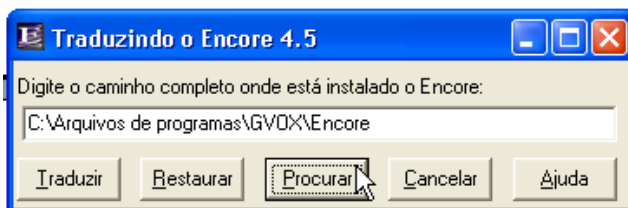
6 - Clique em 'Traduzir'.

(Win ME)

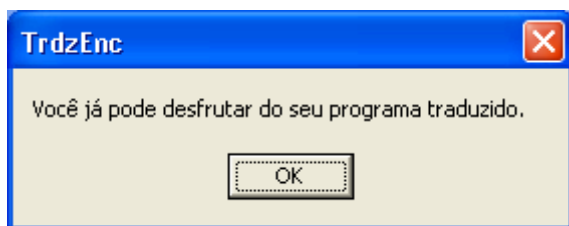
**obs: se o sistema for incapaz de localizar o arquivo, é porque você digitou incorretamente, ou não possui o Encore 4.5 instalado em seu sistema, verifique a digitação ou aborte a tradução (caso você não possua o Encore 4.5 instalado em seu sistema).**

Os erros mais comuns e suas soluções são:

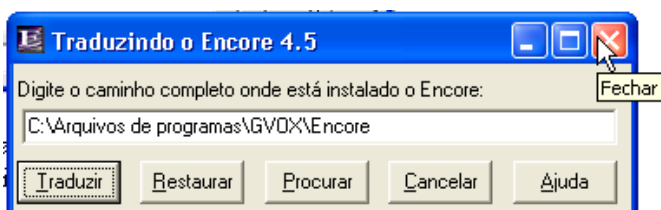
- O Encore 4.5 não está instalado na maquina: instale o Encore 4.5 antes de prosseguir;
- O Encore 4.5 esta instalado em uma pasta que não é a pasta padrão (C:\Arquivos de programas\GVOX\Encore), isso ocorre porque você selecionou outra pasta durante a instalação do programa, ou simplesmente porque seu Windows está em outro idioma: clique em Procurar e navegue ate a pasta de instalação, selecione o arquivo Encore32.exe e clique em Abrir (Open)



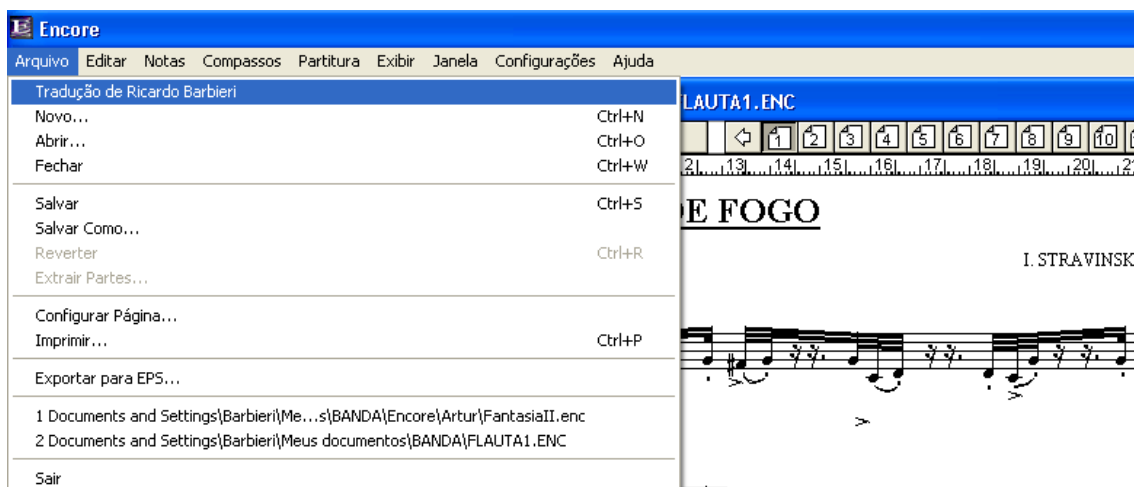
Agora que o tradutor já sabe onde está o arquivo de instalação do Encore clique no botão Traduzir, aguarde até que seja exibida uma mensagem confirmando que o programa foi traduzido:

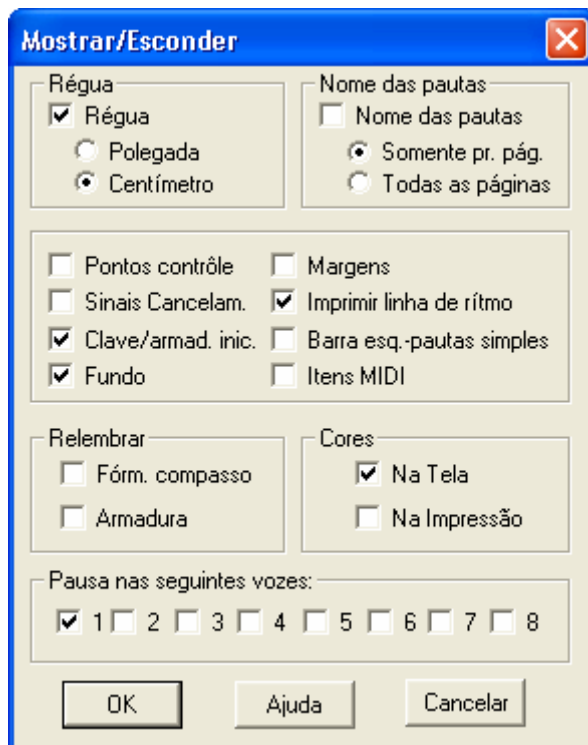
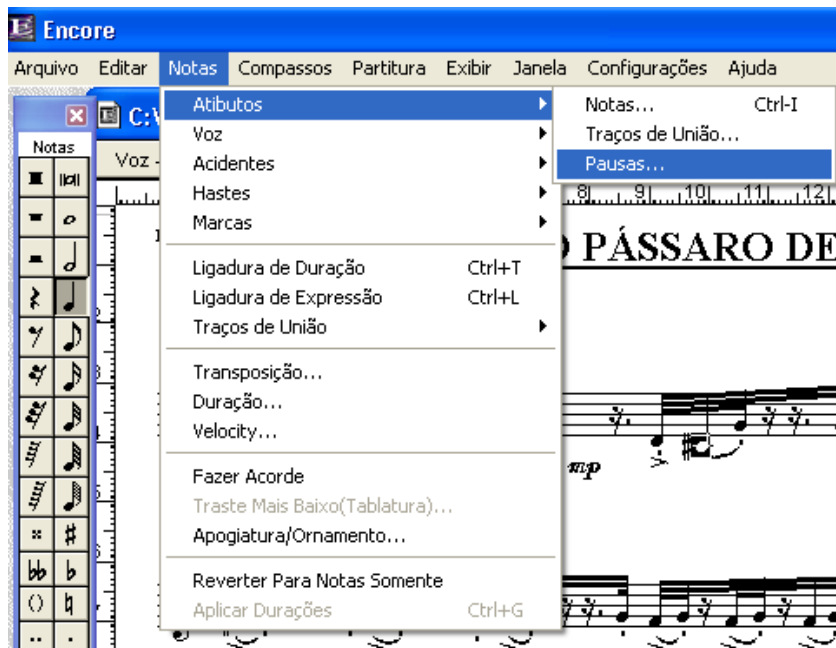


Na janela principal clique no X para encerrar o tradutor:



Abaixo algumas imagens do programa traduzido em execução:





### Modificar Atributos das Hastes

Visibilidade

- Esconder Colchetes
- Esconder Quiálteras

Atributos

- Tam. pequenas bandeiras  1/72"
- Modificar altura por  meio espaço

OK Ajuda Cancelar

### Elementos de Texto

Título (Centro)
  Instruções (à esq.)
  Compositor (à dir.)

Cabeçalho 1
  Cabeçalho 2

Rodapé 1
  Rodapé 2

Aviso de Copyright

OK Cancelar Ajuda Fonte

O PÁSSARO DE FOGO

### Espaçamento Padrão

Hastes unidas  meio espaço

Largura Bandeira  % do meio espaço

Esp. lat. ligadura  esp. de Semínima

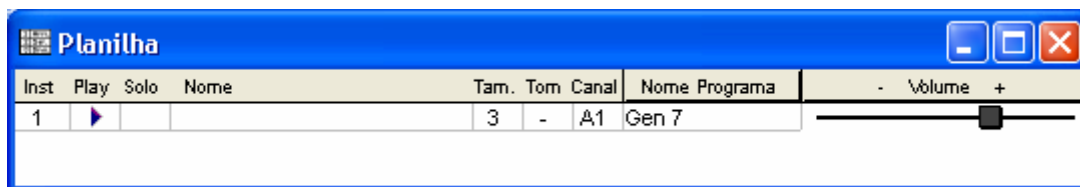
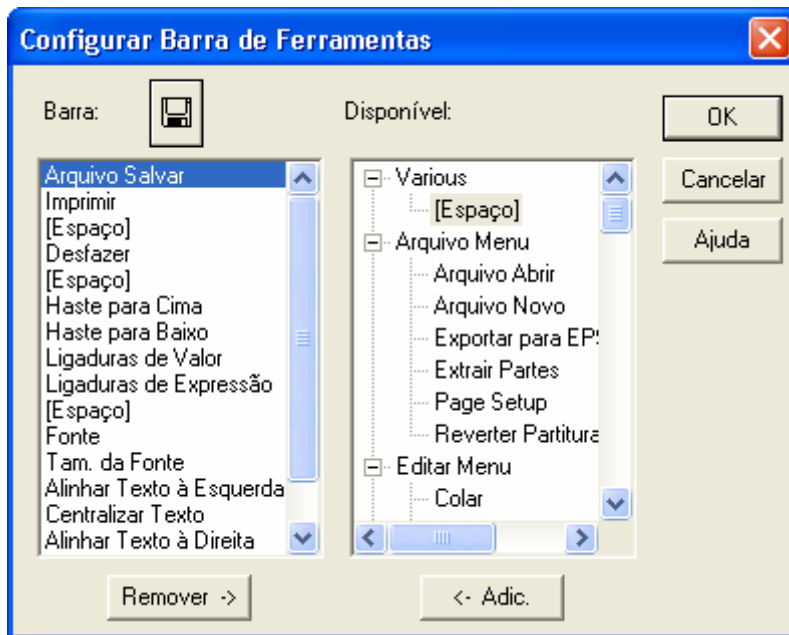
Esp. alt. ligadura  esp. de Semínima

Measure Spacing

(Espaçamento entre Clave Armadura e Fórmula de Compasso)

NOTA: "meio espaço" significa 1/2 da altura de um espaço na pauta

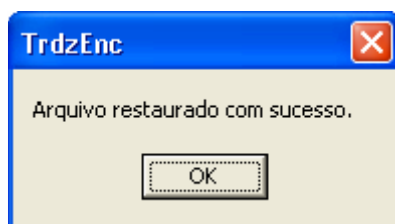
OK Cancelar Ajuda



## Restaurando a versão original

**Atenção!!!** Certifique-se de que o Encore não esteja em execução antes de prosseguir.

O mesmo programa permite restaurar a versão original que se encontrava em sua máquina antes da tradução, para isso siga exatamente os passos indicados para a tradução, ao invés de clicar em Traduzir, clique em restaurar e aguarde a mensagem a seguir aparecer em sua tela:



Possíveis problemas e solução:

- Você não possui mais o tradutor: faça novamente o download do tradutor ou desinstale o Encore e reinstale-o;
- Você não possui mais os arquivos que o tradutor salvou quando efetuou a tradução: desinstale o Encore e reinstale-o.

Para qualquer problema não descrito neste documento consulte a página FAQ no site do programa.